

Situation 1

Miyuki told Aki she is getting married.

Dialogue

ミュキ：^{じつ} 実^{わたし}は私^{けっこん}、結婚するんだ。

アキ：え！おめでとう！

ミュキ：うん。びっくりした？

アキ：びっくりするよ。でも、^{ほんとう} 本当におめでとう！

ミュキ：ありがとう。

アキ：^{あいて} 相手^{ひと}はどんな人なの？^{しょうかい} ちゃんと紹介してよー。

ミュキ：すごい、いい人だよ。^{ひと} 実^{じつ}はアキも会^あったことある人^{ひと}だよ。ジュンっていうんだけど、^{おぼ} 覚えてる？

アキ：えー、^あ 会^あったことあるっけ？

ミュキ：うん。^{おも} 思^だい出^{こうこう}せない？^{いっしょ} 高校、一緒だったんだよ。

アキ：^{こうこう} 高校？^{ねん} 10年^{まえ}も前^{こと}の事^{おも}、思^だい出^だせないよ。

ミュキ：そっかー。じゃあ^{こんど} 今^{しょうかい}度^{しょうかい}ちゃんと紹介するね。

アキ：うん。^{にん} 3人^{しょくじ}で食^い事^いしに行^{こう}こう。

ミュキ：わかった。^{しょくじ} 食^{はなし}事^きしながらアキの^{はなし}話^きも聞^きかせてね。

アキ：^{わたし} 私^{わたし}？

ミュキ：うん。アキは^{いま} 今^{あいて}、相^{あいて}手^{あいて}いるんだっけ？

アキ：^{いま} 今^{いま}はいないよ。でも、^{けっこん} はやく結^{けっこん}婚^{けっこん}したいな。

Breakdown

ミュキ：^{じつ} 実^{わたし}は私、^{けっこん} 結婚するんだ。

Miyuki: Actually, I'm getting married.

- ^{じつ} 実^は actually; in fact
- ^{けっこん} 結 婚 marriage; ^{けっこん} 結 婚 する to get married; to marry

アキ：え！おめでとう！

Aki: Oh! Congratulations!

- おめでとう congratulations; congrats

ミュキ：うん。びっくりした？

Miyuki: Yeah. Are you surprised?

- びっくり surprise; びっくりする to get surprised, to get amazed

アキ：びっくりするよ。でも、^{ほんとう} 本当におめでとう！

Aki: That made me surprised (Of course I'm surprised). But, really, congratulations!

ミュキ：ありがとう。

Miyuki: Thanks.

アキ：^{あいて} 相手^{ひと}はどんな人なの？^{しょうかい} ちゃんと紹介してよー。

Aki: What's the other person (= your future husband) like? Please give a proper introduction (introduce me to him properly).

- ^{あいて} 相手 companion; partner; opponent
- ちゃんと properly; regularly; diligently
- ^{しょうかい} 紹 介 introduction; ^{しょうかい} 紹 介 する to introduce

ミュキ：すごい、いい人だよ。実はアキも会ったことがある人だよ。ジュンっていうんだけど、覚えてる？

Miyuki: He's a really nice person. Actually, Aki, you've met him (he's a person you've met). His name is Jun. Do you remember?

- ~こと(が)ある to have experience of... (after the past tense); there are times when..., sometimes (after the present tense) e.g. そこに行ったことがある = I have been there; そこに行くことがある = I sometimes go there

アキ：えー、会ったことあるっけ？

Aki: Um, have I met him?

- ~っけ？ Is it?; used for something or someone you don't quite remember clearly; それ、誰だっけ？ Who was it again?; 明日、学校休みだっけ？ There's no school tomorrow, right?

ミュキ：うん。思い出せない？ 高校、一緒だったんだよ。

Miyuki: Yeah. Don't you remember? We were together in high school.

- 思い出す to recall; to remember
- 高校 high school

アキ：高校？ 10年も前の事、思い出せないよ。

Aki: High school? I can't remember things (that happened) ten years ago.

ミュキ：そっかー。じゃあ今度ちゃんと紹介するね。

Miyuki: I see, then I will give you a proper introduction next time.

アキ：うん。3人で食事しに行こう。

Aki: Yeah, let's have a meal, the three of us.

- 食事 meal; 食事する to have a meal

ミュキ：わかった。食事しながらアキの話も聞かせてね。

Miyuki: Understood. While we have a meal, please tell stories about you too, Aki.

アキ：^{わたし}私？

Aki: Me?

ミユキ：うん。アキは^{いま}今、^{あいて}相手いるんだっけ？

Miyuki: Yeah. Aki, do you have a partner right now?

アキ：^{いま}今はいないよ。でも、はやく^{けっこん}結婚したいな。

Aki: I don't have one right now. Still, I want to get married soon.

Situation 2

Tanaka-san is consulting Suzuki-san.

Dialogue

たなか
田中：すみません、^{すずき}鈴木さん。いま ^{じかんだいじょうぶ}時間大丈夫ですか？

すずき
鈴木：はい。どうしましたか？

たなか
田中：しばらく^{やす}お休みをもらえませんか？

すずき
鈴木：え、どこか^{わる}悪いんですか？

たなか
田中：いえ、^{わたし}私は^{げんき}元気です。^{はは}母^{ほう}の方なんですけど、^{ちち}父^なが亡くなってから^{げんき}元気が^な無くて。

すずき
鈴木：それは^{しんぱい}心配ですね。

たなか
田中：はい、^{しんぱい}心配です。^{ちち}父^なが亡くなってからしばらく^{かえ}帰っていないので。

すずき
鈴木：そうですね。とりあえず^{あした}明日から^{やす}休みでいいですよ。

たなか
田中：え、いいんですか？

すずき
鈴木：はい、^{だいじょうぶ}大丈夫です。あ、^{きょう}今日から^{やす}休みを取ってもいいですよ。

たなか
田中：ありがとうございます。でも^{きょう}今日はとりあえず^{だいじょうぶ}大丈夫です。

すずき
鈴木：あ、そうですか。

たなか
田中：はい。あ、^{はは}母^{でんわ}に電話してきます。

Breakdown

たなか すずき いま じかんだいじょうぶ
田中：すみません、鈴木さん。今、時間大丈夫ですか？

Tanaka: Excuse me, Suzuki-san. Do you have time right now?

- だいじょうぶ
大丈夫 safe; all right

すずき
鈴木：はい。どうしましたか？

Suzuki: Yes, what's the matter?

たなか やす
田中：しばらくお休みをもらえませんか？

Tanaka: Can I take days off for a while?

- しばらく for a while; for a minute; for a long time
- もらう to get; to have; to receive

すずき わる
鈴木：え、どこか悪いんですか？

Suzuki: Huh, are you unwell somewhere?

たなか わたし げんき はは ほう ちち な げんき な
田中：いえ、私は元気です。母の方なんですけど、父が亡くなってから元気が無くて。

Tanaka: No, I'm fine. It's my mother. She hasn't had any energy since my father passed away.

- げんき
元気 n health, vigor; adj. lively, vigorous; adv. well
- はは
母 mother
- な
亡くなる to die; to pass away

すずき しんばい
鈴木：それは心配ですね。

Suzuki: That's worrying.

- しんばい しんばい
心配 adj. anxious, worried; n. anxiety, worry, care; 心配する to worry, to be anxious

たなか しんばい ちち な かえ
田中：はい、心配です。父が亡くなってからしばらく帰っていないので。

Tanaka: Yes, I'm worried. I haven't been home for a while since my father passed away.

すずき あした やす
鈴木：そうですね。とりあえず明日から休みでいいですよ。

Suzuki: I see. For the time being, you can take days off from tomorrow.

- とりあえず for the time being; for now; anyway

たなか
田中：え、いいんですか？

Tanaka: Oh, is that OK?

すずき だいじょうぶ きょう やす と
鈴木：はい、大丈夫です。あ、今日から休みを取ってもいいですよ。

Suzuki: Yes, it's fine. Oh, you can take days off from today too.

たなか
田中：ありがとうございます。でも今日はとりあえず大丈夫です。

Tanaka: Thank you very much, but I'm fine today for the time being.

すずき
鈴木：あ、そうですか。

Suzuki: Oh, I see.

たなか
田中：はい。あ、母に電話してきます。

Tanaka: Yes. Oh, I will go and call my mother.